



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 09.06.2000  
KOM(2000) 356 endelig

2000/0141 (ACC)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og på den ene side Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe og på den anden side Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1999/2000**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

1. I protokol nr. 8 om AVS-sukker, der er bilag til den fjerde AVS-EF-konvention, som i henhold til artikel 3 i afgørelse nr. 1/2000 truffet af AVS-EF-Ambassadørudvalget blev til protokol nr. 3 fra 1. marts 2000, og i aftalen om sukker mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien er det fastsat, at Fællesskabet er forpligtet til at købe og importere til garantipriser rørsukker, som de pågældende eksportlande ikke kan afsætte i Fællesskabet til priser, der svarer til eller er højere end garantipriserne.
2. For leveringsperioden 1999/2000 har Kommissionen i overensstemmelse med retningslinjerne for forhandlingerne godkendt af Rådet den 14.2.2000 forhandlet garantipriserne med AVS-staterne og Republikken Indien i henhold til artikel 5, stk. 4, i henholdsvis protokol nr. 8 om AVS-sukker, som i henhold til artikel 3 i afgørelse nr. 1/2000 truffet af AVS-EF-Ambassadørudvalget blev til protokol nr. 3 fra 1. marts 2000, og aftalen med Indien om rørsukker.
3. Kommissionen anbefaler derfor Rådet at vedtage forslaget til beslutning om at indgå aftalerne i form af brevveksling, jf. bilag.
4. Finansielle virkninger:

Forslagene medfører ikke andre finansielle virkninger end dem, der allerede er taget højde for i 2000-budgettet.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og på den ene side Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe og på den anden side Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1999/2000**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 1, stk. 2, i protokol nr. 8 om AVS-sukker<sup>1</sup>, der er knyttet som bilag til fjerde AVS-EF-konvention, som i henhold til artikel 3 i afgørelse nr. 1/2000 truffet af AVS-EF-Ambassadørudvalget<sup>2</sup> blev til protokol nr. 3 fra 1. marts 2000, og i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om rørsukker<sup>3</sup>, finder gennemførelsen af nævnte protokol og aftale sted som led i forvaltningen af den fælles markedsordning for sukker.
- (2) Aftalerne i form af brevveksling mellem Fællesskabet og på den ene side de i protokollen nævnte stater og på den anden side Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1999/2000 bør godkendes -

---

<sup>1</sup> EFT L 229 af 17.8.1991, s. 216.

<sup>2</sup> EFT L 56 af 1.3.2000, s. 47.

<sup>3</sup> EFT L 190 af 22.7.1975, s. 35.

## TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

### *Artikel 1*

Aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og på den ene side Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe og på den anden side Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1999/2000 godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksterne til aftalerne er knyttet til denne afgørelse.

### *Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne de i artikel 1 omhandlede aftaler med bindende virkning for Fællesskabet.

### *Artikel 3*

Denne afgørelse offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Udfærdiget i Bruxelles, den,

*På Rådets vegne  
Formand*

## **BILAG**

### **Tekst nr. I**

#### AFTALE I FORM AF BREVVEKSLING

MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG BARBADOS, BELIZE,  
REPubLIKKEN CONGO, REPUBLIKKEN COTE D'IVOIRE, FIJI,  
DEN KOOPERATIVE REPUBLIK GUYANA, JAMAICA, REPUBLIKKEN KENYA,  
REPubLIKKEN MADAGASKAR, REPUBLIKKEN MALAWI, REPUBLIKKEN  
MAURITIUS, SAINT CHRISTOPHER OG NEVIS, REPUBLIKKEN SURINAM,  
KONGERIGET SWAZILAND, DEN FORENEDE REPUBLIK TANZANIA,  
REPubLIKKEN TRINIDAD OG TOBAGO, REPUBLIKKEN UGANDA,  
REPubLIKKEN ZAMBIA OG REPUBLIKKEN ZIMBABWE  
OM GARANTEREDE PRISER FOR RØRSUKKER  
I LEVERINGSPERIODEN 1999/2000

#### A. Brev nr. 1

Bruxelles, den, .....

Hr.

Repræsentanterne for de AVS-stater, der er omhandlet i protokol nr. 8 om AVS-sukker, der er knyttet som bilag til fjerde AVS/EF-konvention, som i henhold til artikel 3 i afgørelse nr. 1/2000 truffet af AVS-EF-Ambassadørudvalget blev til protokol nr. 3 fra 1. marts 2000, og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er inden for rammerne af bestemmelserne i nævnte protokol blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 1999 - 30. juni 2000 fastsættes de i protokollens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i protokollens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for rå sukker: 52,37 EUR pr. 100 kg,
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive stilling med hensyn til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem de ovenfor omhandlede AVS-staters regeringer og Fællesskabet.

Modtag, hr. ...., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for  
Den Europæiske Union

B. Brev nr. 2

Bruxelles, den, .....

Hr.

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

"Repræsentanterne for de AVS-stater, der er omhandlet i protokol nr. 8 om AVS-sukker, der er knyttet som bilag til fjerde AVS/EF-konvention, som i henhold til artikel 3 i afgørelse nr. 1/2000 truffet af AVS-EF-Ambassadørudvalget blev til protokol nr. 3 fra 1. marts 2000, og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er inden for rammerne af bestemmelserne i nævnte protokol blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 1999 - 30. juni 2000 fastsættes de i protokollens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i protokollens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for rå sukker: 52,37 EUR pr. 100 kg,
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parter respektive stilling med hensyn til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem de ovenfor omhandlede AVS-staters regeringer og Fællesskabet."

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at de i denne skrivelse omhandlede AVS-staters regeringer er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr. ...., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For regeringerne for de AVS-stater,  
der er omhandlet i protokol nr. 3

## Tekst nr. II

### AFTALE I FORM AF BREVVVEKSLING

#### MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG REPUBLIKKEN INDIEN OM GARANTEREDE PRISER FOR RØRSUKKER I LEVERINGSPERIODEN 1999/2000

A. Brev nr. 1

Bruxelles, den, .....

Hr.

Repræsentanterne for Indien og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er inden for rammerne af de forhandlinger, der er fastsat i artikel 5, stk. 4, i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Indien om rørsukker, blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 1999 - 30. juni 2000 fastsættes de i aftalens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i aftalens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for rå sukker: 52,37 EUR pr. 100 kg,
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive stilling med hensyn til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem de ovenfor omhandlede AVS-staters regeringer og Fællesskabet.

Modtag hr. ...., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for  
Den Europæiske Union

B. Brev nr. 2

Bruxelles, den, .....

Hr.

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

"Repræsentanterne for Indien og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er inden for rammerne af de forhandlinger, der er fastsat i artikel 5, stk. 4, i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Indien om rørsukker, blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 1999 - 30. juni 2000 fastsættes de i aftalens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i aftalens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for råsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg,
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive stilling med hensyn til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem de ovenfor omhandlede AVS-staters regeringer og Fællesskabet."

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at min regering er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr. ...., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For regeringen for  
Republikken Indien



# FINANSIERINGSOVERSIGT

<b>FINANSIERINGSOVERSIGT</b>				
1.	BUDGETPOST: B1-11	BEVILLINGER: 1 996 mio EUR		
2.	FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Rådets afgørelse om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og henholdsvis AVS-staterne og Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1999/2000.			
3.	RETSGRUNDLAG: EF-traktatens artikel 133			
4.	FORMÅL: At garantere AVS-staterne og Republikken Indien cif-priser for deres leveringer af hvidt eller rått rørsukker til Fællesskabet, således at de kan sammenlignes med producentpriserne i EF, i leveringsperioden 1999/2000.			
5.	FINANSIELLE VIRKNINGER	12-MÅNEDERS- PERIODE  (mio. EUR)	INDEVÆRENDE REGNSKABSÅR (2000) (mio. EUR)	FØLGENDE REGNSKABSÅR (2001) (mio. EUR)
5.0	UDGIFTER, SOM AFHOLDES - OVER EF-BUDGETTET (RESTITUTION/INTERVENTION) - OVER DE NATIONALE BUDGETTER - AF ANDRE	718	718	-
5.1	INDTÆGTER - EF's EGNE INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD) - NATIONALE KILDER			
5.0.1	OVERSLAG - UDGIFTER	2001	2002	2003
5.1.1	OVERSLAG - INDTÆGTER	-	-	-
5.2	BEREGNING: 1,3 mio. t x 525,50 EUR/t (restitutioner) = 683,50 mio. EUR (B) 1,2 mio. t x 29,2 EUR/t (støtte til raffinering) = <u>35,04</u> mio. EUR (B) 718,54 mio. EUR (B)			
6.0	ER FINANSIERING MULIG GENNEM BEVILLINGER OPFØRT UNDER DET PÅGÆLDENDE KAPITEL I DET LØBENDE BUDGET?			JA / <del>NEJ</del>
6.1	ER FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEM KAPITLER I DET LØBENDE BUDGET?			JA / <del>NEJ</del>
6.2	ER ET TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT?			JA / <del>NEJ</del>
6.3	SKAL DER OPFØRES BEVILLINGER PÅ FREMTIDIGE BUDGETTER?			JA / <del>NEJ</del>
BEMÆRKNINGER: Det drejer sig om en gennemførelsesforanstaltning i forbindelse med fjerde Lomé-konvention, protokol nr. 8. - fra 1. marts 2000 protokol nr. 3 - som følge heraf er der ingen nye finansielle virkninger i forhold til den tidligere situation. I budgettet for 2000 er der taget højde for omkostningerne ved genudførelse af tilsvarende mængder EF-sukker og ved støtten til raffinering af rørsukker, omkostningerne.				